

Isa

Chapter 46

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

לְחַיָּה	עֲצָבֵיהֶם	הָיָה	נְבוֹ	קָרַס	בֵּל	כָּרַע	1
untuk-binatang	berhala-berhala-mereka	menjadi	Nebo	melesak	Bel	Merosot	
	H6091	H1961		H7164	H1078	H3766	
לְעֹפָה:	מִשָּׂא	עֲמוּסוֹת	נְשֵׂאתֵיכֶם		וְלִבְהֵמָה		
untuk-yang-lelah	beban	dimuati	barang-barang-angkutanmu		dan-untuk-ternak		
H5889		H6006	H5385		H0929		

Dewa Bel sudah ditundukkan, dewa Nebo sudah direbahkan, patung-patungnya sudah diangkut di atas binatang, di atas hewan; yang pernah kamu arak, sekarang telah dimuatkan sebagai beban pada binatang yang lelah,

וְנַפְשָׁם	מִשָּׂא	מִלֵּט	יָכְלוּ	לֹא	יַחְדָּיו	כָּרְעוּ	קָרְסוּ	2
dan-jiwa-mereka	beban	melepaskan	mereka-dapat	tidak	bersama-sama	merosot	Melesak	
H5315		H4422	H3201	H3808		H3766	H7164	
						ס	בְּשִׁבְיָהּ	
						—	pergi ke-penawanan	
							H1980	

yang tidak dapat menyelamatkan bebannya itu. Dewa-dewa itu bersama-sama direbahkan dan ditundukkan dan mereka sendiri harus pergi sebagai tawanan.

הַעֲמִיסִים	יִשְׂרָאֵל	בַּיָּת	שְׂאֵרִית	וְכֹל-	יַעֲקֹב	בַּיָּת	אֵלַי	שְׁמְעוּ	3
yang-dipikul	Israel	kaum	sisanya	dan-semua-	Yakub	kaum	kepada-Ku	Dengarkanlah	
H6006	H3478		H7611	H3605	H3290		H0413	H8085	
				רַחֵם:	מִנִּי-	הַנְּשֹׂאִים	בְּטֶן	מִנִּי-	
				kandungan	dari-	yang-digendong	perut	dari-	
						H5375	H0990		

"Dengarkanlah Aku, hai kaum keturunan Yakub, hai semua orang yang masih tinggal dari keturunan Israel, hai orang-orang yang Kudukung sejak dari kandungan, hai orang-orang yang Kujunjung sejak dari rahim.

אֲנִי	אֶסְבֵּל	אֲנִי	שִׁיבָה	וְעַד-	הוּא	אֲנִי	זְקֵנָה	וְעַד-	4
Aku	akan-mendukung	Aku	uban	dan-sampai-	Dia	Aku	hari-tua	Dan-sampai-	
H0589	H5445	H0589	H7872	H5704	H1931	H0589	H2209	H5704	
וְאֶמְלֹט:	אֶסְבֵּל	וְאֲנִי	אֲשָׂא		וְאֲנִי	עָשִׂיתִי			
dan-akan-melepaskan	akan-mendukung	dan-Aku	akan-mengangkat		dan-Aku	telah-membuat			
H4422	H5445	H0589	H5375		H0589				

ס
—

Sampai masa tuamu Aku tetap Dia dan sampai masa putih rambutmu Aku menggendong kamu. Aku telah melakukannya dan mau menanggung kamu terus; Aku mau memikul kamu dan menyelamatkan kamu.

וְתִמְשְׁלוּנִי	וְתִשְׂוּ	תְדַמְיוּנִי	לְמִי	5
dan-membandingkan-Ku	dan-menyetarakan	kamu-menyamakan-Ku	Kepada-siapa	
		H1819	H4310	

וְנִדְמָה:
dan-kami-serupa
[H1819](#)

Kepada siapakah kamu hendak menyamakan Aku, hendak membandingkan dan mengumpamakan Aku, sehingga kami sama?

יִשְׁקְלוּ	בְּקִנְיָה	וְכֶסֶף	מִכּוֹס	זָהָב	תּוֹלִים	6
mereka-menimbang	dengan-timbangan	dan-perak	dari-kantong	emas	Yang-mencurahkan	
H8254	H7070	H3701	H3599	H2091	H2107	

אֶף-	יִסְגְּרוּ	אֵל	וַיַּעֲשֶׂהוּ	צוּרָף	יִשְׁכְּרוּ
juga-	mereka-sujud	allah	dan-ia-membuatnya	tukang-emas	mereka-menyewa
H0637	H5456	H0410		H6884	

יִשְׁתַּחֲוּוּ:
mereka-menyembah
[H7812](#)

Orang mengeluarkan emas dari dalam kantongnya dan menimbang perak dengan dacing, mereka mengupah tukang emas untuk membuat allah dari bahan itu, lalu mereka menyembahnya, juga sujud kepadanya!

וַיִּנְיַחְתּוּ	יִסְבְּלוּהוּ	כַּתֵּף	עַל-	וַיִּשְׂאוּהוּ	7
dan-mereka-menaruhnya	mereka-menanggungnya	bahu	ke-atas-	Mereka-mengangkatnya	
H3240	H5445	H3802		H5375	

אֵלָיו	יִצְעַק	אֶף-	יִמְיֵשׁ	לֹא	מִמְקוֹמוֹ	וַיַּעֲמֵד	תַּחְתָּיו
kepadanya	ia-berseru	juga-	ia-bergerak	tidak	dari-tempatnya	dan-ia-berdiri	di-bawahnya
H0413	H6817	H0637	H4185	H3808	H4725	H5975	H8478

ס	יֹוֹשִׁיעֵנּוּ:	לֹא	מִצָּרָתוֹ	יַעֲנֶה	וְלֹא
—	ia-menyelamatkannya	tidak	dari-kesusahannya	ia-menjawab	dan-tidak
	H3467	H3808			H3808

Mereka mengangkatnya ke atas bahu dan memikulnya, lalu menaruhnya di tempatnya; di situ ia berdiri dan tidak dapat beralih dari tempatnya. Sekalipun orang berseru kepadanya, ia tidak menjawab dan ia tidak menyelamatkan mereka dari kesesakannya.

לֵב:	עַל-	פּוֹשְׁעִים	הִשְׁיבוּ	וְהִתְאַשְׁשׁוּ	זֵאת	זְכְרוּ-	8
hati	ke-dalam-	orang-orang-berdosa	kembalikanlah	dan-jadilah-laki-laki	ini	Ingatlah-	
		H6586	H7725	H0377	H2063	H2142	

Ingatlah hal itu dan jadilah malu, pertimbangkanlah dalam hati, hai orang-orang pemberontak!

עוֹד	וְאֵין	אֵל	אֲנֹכִי	כִּי	מִעוֹלָם	רֵאשֻׁנוֹת	זְכְרוּ	9
lagi	dan-tidak-ada	Allah	Aku	karena	dari-zaman-dahulu	hal-hal-yang-dahulu	Ingatlah	
H5750	H0369	H0410	H0595		H5769	H7223	H2142	

כְּמוֹנִי:
seperti-Ku

וְאֵפֶס	אֵלֵהִים
dan-tidak-ada	Allah
	H0430

Ingatlah hal-hal yang dahulu dari sejak purbakala, bahwasanya Akulah Allah dan tidak ada yang lain, Akulah Allah dan tidak ada yang seperti Aku,

10 מְנִיד מִרְאשִׁית אַחֲרֵית וּמִקֶּדֶם אֲשֶׁר לֹא-נַעֲשֶׂה
Yang-memberitahukan dari-permulaan akhir dan-dari-dahulu yang belum-
H5046 H7225 H0319 H3808

אֵמַר עֲצָתִי תִקְוִים וְכֹל-חֶפְצִי אֶעֱשֶׂה:
yang-berkata rencana-Ku akan-berdiri dan-segala-kehendak-Ku akan-Kulakukan
H0559 H6098 H3605 H2656

yang memberitahukan dari mulanya hal yang kemudian dan dari zaman purbakala apa yang belum terlaksana, yang berkata: Keputusan-Ku akan sampai, dan segala kehendak-Ku akan Kulaksanakan,

11 קָרָא מִמִּזְרָח עוֹט מֵאֶרֶץ מִרְחָק אִישׁ [עֲצָתוֹ] (עֲצָתִי)
Yang-memanggil dari-timur burung-buas dari-negeri yang-jauh yang- orang — rencana-Ku
H7121 H4217 H5861 H0776 H4801 H0376 H6098 H6098

אֶף-דְּבַרְתִּי אֶף-אֲבִיאָנָה יִצְרְתִּי אֶף-אֶעֱשֶׂנָּה:
bahkan-Aku-berbicara bahkan-Kubawa Aku-membentuk bahkan-Kulakukan
H0637 H1696 H0935 H3335 H0637 H6098

ס
—

yang memanggil burung buas dari timur, dan orang yang melaksanakan putusan-Ku dari negeri yang jauh. Aku telah mengatakannya, maka Aku hendak melangsungkannya, Aku telah merencanakannya, maka Aku hendak melaksanakannya.

12 שְׁמָעוּ אֵלַי אֲבִירִי לֵב הָרְחוֹקִים מִצְדָּקָה:
Dengarkanlah kepada-Ku orang-orang-yang-keras-hati yang-jauh yang- kebenaran dari-kebenaran
H8085 H0413 H0047 H7350 H6666

Dengarkanlah Aku hai orang-orang yang congkak, orang-orang yang jauh dari kebenaran:

13 קָרַבְתִּי לֹא תִרְחָק לֹא וְתִשׁוּעָתִי לֹא תִאָּחַר
Aku-mendekatkan tidak akan-jauh tidak kebenaran-Ku akan-tertunda
H7126 H6666 H3808 H7368 H3808 H0309

וְנִתְּתִי בְצִיּוֹן תִּשׁוּעָה לְיִשְׂרָאֵל תְּפָאֲרָתִי:
dan-Aku-akan-menaruh di-Sion keselamatan untuk-Israel kemuliaan-Ku
H5414 H6726 H8668 H3478 H8597

Keselamatan yang dari pada-Ku tidak jauh lagi, sebab Aku telah mendekatkannya dan kelepaan yang Kuberikan tidak bertanggung lagi; Aku akan memberikan kelepaan di Sion dan keagungan-Ku kepada Israel."